

2011

HAMUTUK HARI SISTEMA DEMOKRASIA  
NE'EBÉ FORTE IHA FUTURU  
JSMP Relatório Anuál



Justice Facility  
A Bilateral Co-operation between the  
Governments  
of Timor-Leste and Australia  
2008-2013



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



The Asia Foundation

**MISEREOR**  
IHR HILFSWERK

## TABELA KONTEÚDU

---

<b>SUMÁRIU EZEKUTIVU</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUSAUN</b>	<b>5</b>
<b>1. PARLAMENTU NASIONÁL NIA AKTIVIDADE SIRA IHA TINAN 2011</b>	<b>6</b>
A. Atividade Parlamentu Nasional durante tinan 2011	6
B. Komisaun A Parlamentu Nasional	7
Análize - Prosesu husi Kódigu Sivil husi Komisaun A	8
<b>2. ANÁLIZE KONA-BA SISTEMA PARLAMENTÁR IHA TINAN 2011</b>	<b>11</b>
A. Parlamentu Nasional nia progresu iha tinan 2011	11
Parlamentu Nasional fó krítika substantivu ba Governu nia programa	11
Deputadu sira halo fiskalizasaun ho rezultadu	12
Kontinua kontaktu entre deputadu sira ho sira nia konstituente	12
B. Dezafiu Parlamentu Nasional nian iha tinan 2011	13
Kontinua problema relasiona prezensa membru parlamentu	13
Deputadu sira ladún ativu no kriativu iha prosesu halo lei	14
Língua Portugés kontinua impede ba ha'di'ak prosesu lejizlativu	15
Sei mínimu konsultasaun iha prosesu lejizlativu	17
C. Parlamentu nia rekursu umanu no facilidade sira	17
<b>3. EMA TIMÓR NIA KOÑESIMENTU KONA-BA SISTEMA PARLAMENTÁR</b>	<b>18</b>
A. JSMP nia atividade iha komunidade sira	18
Diskusaun Grupu Limitadu	18
Workshop	18
Diseminasaun informasaun	19
Semináriu Nasional	19
B. JSMP nia observasaun husi atividade iha komunidade sira	20
<b>KONKLUSAUN NO REKOMENDASAUN SIRA</b>	<b>22</b>
<b>ANEKSU</b>	<b>24</b>
A. Sistema Parlamentár no Prosesu Lejizlativu iha Timór Leste	24
B. Estatística no gráfiku kona-ba Parlamentu Nasional iha tinan 2011	27

## SUMÁRIU EZEKUTIVU

---

Depois tinan rua Programa Monitorizasaun Sistema Judisiál (JSMP) establese Projektu Observasaun Parlamentu (POP), POP kontinua halo monitorizasaun ba prosesu lejizlativu iha Parlamentu Nasional Timór Léste ho objetivu prinsipál atu promove partisipasaun povu iha prosesu lejizlativu, akuntabilidade no transparénsia liuhusi atividade monitorizasaun.

Relatório ida ne'e nia intensaun mak atu halo rekomendasaun balun kona-ba oinsa atu hametin demokrasia iha Timór Léste no atu fó informasaun no análise kona-ba sistema parlamentu iha 2011. JSMP espera katak relatório ida ne'e ajuda membru parlamentu foun sira atu kumpre sira nia knaar iha futuru.

Tuir JSMP nia observasaun, Parlamentu Nasional halo progresu substantivu durante período tinan lejizlativu 2011. Ezemplu, Parlamentu Nasional aprova ona lei importante balun, hanesan Lei Kódigu Sivil, Lei Orsamentu Jeral Estadu 2012, Lei Orgániku ba Kámara Kontas nian husi Tribunál Superiör Administrativu, Fiskal ho Kontas, Lei Investimento Privadu ho Lei Kódigo de Traballu no lei seluk tan.

Mesmu nune'é, Parlamentu Nasional mós enfrenta dezafiu balun iha tinan 2011. Ezemplu, atendementu husi deputadu balun iha tinan uluk no agora sei kontinua viola oras servisu, deputadu sira ladún ativu iha prosesu halo lei, seidauk hala'o konsultasaun adekuadu ba esbosu lei sira, língua Portugés sei difikulta ba deputadu no parlamentu seidauk iha programa sosializasaun atu povu bele komprende sira nia sistema demokrasia.

JSMP rekoñese membru Parlamentu Nasional sira hasoru dezafiu iha tinan 2011, maibé JSMP mós apresia sira nia servisu barak iha tinan ida ne'e. Mesmu ita hotu hatene katak mandadu segunda lejzlatura sei remata iha Juñu 2012 tinan ida ne'e, maibé atu asegura deputadu sira nia servisu bele la'o di'ak iha futuru (tinan 2012-2017) JSMP subliña rekomendasaun sira ne'ebé ho intensaun atu enkoraja Parlamentu Nasional foun hodi bele konsidera tuirmai:

- 1. Parlamentu Nasional presiza rekruta tan asesór nasional no internasional balun hodi ajuda di'ak liu deputadu sira iha prosesu halo lei.**
- 2. Parlamentu Nasional presiza aumenta tan funzionáriu ba parlamentu nian, liului atu apoia komisaun hodi ajuda deputadu sira iha parte fiskalizasaun.**
- 3. Parlamentu Nasional tenki aumenta rekursu iha lian Tetum no Indonézia iha biblioteka parlamentu nian atu deputadu hotu bele komprende no uza rekursu hirak ne'e.**
- 4. Parlamentu Nasional no governu tenki prepara dokumentu sira hotu, inklui ezbosu lei, iha lian ofisíal rua inklui Tetum.**
- 5. Meja Parlamentu Nasional tenki halo medida fó sansaun ba deputadu hirak ne'ebé dala barak la dixiplina ba oras servisu.**
- 6. Parlamentu Nasional no governu presiza hala'o prosesu konsultasaun ne'ebé luan no substantivu ho parte relevante hotu kona-ba ezbosu lei no fó ajuda ba povu atu partisipa iha prosesu ne'e.**
- 7. Deputadu sira tenki sai ativu no kreativu liután iha prosesu lejizlativu nomós prepara di'ak liu. Atu realiza ne'e, deputadu sira tenki tuir programa kapasitasaun sira atu hasa'e liután**

**deputadu sira nia koñesimentu kona-ba prosesu lejizlativu, fiskalizasaun no oinsá fóti desizaun ne'ebé bazeia duni ba Konstituisaun, lei sira no situasaun reál povu Timór-Léste nian.**

8. Parlamentu Nasionál no governu tenki dezenvolve programa atu halo sosializasaun di'ak kona-ba sistema demokrasia iha Timór Léste, lei sira ne'ebé pública ona iha Journál da Repúblika, prosesu lejizlativu no ema nia direitu política, liuhusi edukasaun síviku komesa husi eskola primária no kontinua ba povu hotu. Ne'e knaar governu governu nian, maibé deputadu sira mós bele kontribui ba programa ne'e.
9. Parlamentu Nasionál no governu presiza planu di'ak kona-ba Orsamentu Estadu nian atu bele hetan sujetaun positiva husi deputadu sira no aprova orsamentu tinan ida dala ida ho efikásia no efisiénsia.
10. Parlamentu Nasionál tuirmai bele fó konsiderasaun espesiál ba ezbosu lei importante sira ne'ebé mak sei pendente hela iha parlamentu, hanesan ezbosu Lei kona-ba Programa Nasionál ba Reparasaun no ezbosu Lei kona-ba Harii Instititu Públiku ba Memória.

## INTRODUSAUN

---

Iha Fevereiru 2011, JSMP deside atu estabelese Projeitu Observasaun Parlamentu (POP) bazeia ba dezafiu balun ho prosesu parlamentu nian no povu nia koñesimentu kona-ba prosesu legislativu sei minimu. POP nia objetivu sira mak hanesan tuir mai:

- Atu eduka públiku kona-ba prosesu lejizlativu no atu aumentu koñesimentu deputadu nian kona-ba sira nia responsabilidade atu hari'i estadu direítu ('*negara hukum*') iha Timór Leste, inklui importansia husi akuntabilidade no transparénsia hanesan elementu fundamental sira husi demokrasia;
- Atu halo monitorizasaun ba governasaun di'ak, liuhusi promove valór no prinsípiu demokrasia iha instituisaun estadu sira nia laran; no
- Atu hasa'e kapasidade povu Timór nune'é sira bele partisipa ativamente iha prosesu demokrática.

Informasaun sira ne'ebé deskreve iha relatório ida ne'e reprezenta akontesimentu importante sira ne'ebé JSMP-POP observa durante período tinan 2011 nia laran. Objetivu husi relatório *Hamutuk Harii Sistema Demokrasia ne'ebé Forte iha Futuru* ne'e mak fahe ba iha parte rua:

- Atu informa kona-ba progresu no dezafiu iha sistema parlamentár iha Timór Leste iha 2011; no
- Fó análise no observasaun krítiku balu kona-ba sistema parlamentár no lejizlativu durante tinan 2011 ho nia prosesu tomak.

Estrutura relatório ida ne'e hanesan tuir mai:

- Parte 1 - Diskute kona-ba Parlamentu Nasional nia aktividade iha tinan 2011, inklui lei sira ne'ebé hetan aprovasaun, Komisaun A nia servisu no fó análise kona-ba prosesu husi Kódigu Sivil husi Komisaun A.
- Parte 2 - Diskute kona-ba progresu no dezafiu ne'ebé mosu iha sistema parlamentár Timór Leste nian iha tinan 2011 no Parlamentu Nasional nia rekursu umanu no fasilidade sira.
- Parte 3 - Deskreve JSMP nia aktividade iha komunidade sira atu hadi'ak ema nia koñesimentu kona-ba sistema parlamentár, envolve sira iha prosesu lejizlativu no diskuti JSMP nia observasaun kona-ba ema nia koñesimentu.
- Parte 4 - Aneksu ne'ebé inklui estrutura sistema parlamentár no prosesu lejizlativu iha Timór Leste no iha estatística no gráfiku kona-ba Parlamentu Nasional iha tinan 2011.

## **1. PARLAMENTU NASIONÁL NIA AKTIVIDADE SIRA IHA TINAN 2011**

---

### **A. Atividade Parlamentu Nasionál durante tinan 2011**

Parlamentu Nasionál iha tinan 2011 hatudu duni progresu signifikante iha períodu ne'e tanba konsege aprova lei importante barak hanesan Lei Kódigu Sívil, Lei Orgániku ba Kámara Kontas nian husi Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas, Lei Investimentu Privadu ho Lei Kódigo de Traballu. Iha prosesu diskusaun no aprovasaun ba Proposta Lei Kódigu Sívil, Parlamentu Nasionál deside kria Komisaun Eventuais hodi responsabiliza, hafoin simu karta pedidu husi Komisaun A katak sira la bele atu kontinua tanba problema ho kuorum.

Iha mós akontesimentu importante sira seluk maka Parlamentu Nasionál halo hanesan sai uma na'in ba diskusaun parlamentár ba Nasaun Língua Portugués (CPLP) hodi diskuti estratéjia no planu ba interesse nacionál inklui aprova rezolusaun balun hodi haree ba kooperasaun oi-oin entre nasaun CPLP iha futuru. Parlamentu Nasionál mós aprova Planu Estratégiku Nacionál husi governu ba tinan 2011 to'o tinan 2030, inklui aprova nomeasaun membru konsellu na'in rua ba Servisu Intelijénsia Nacionál kompostu husi deputadu Fretilin no AMP.

Durante períodu resesu iha fulan Agostu, maioria membru Parlamentu Nasionál hala'o sira nia resesu ho atividade estudo komparativu ba nasaun dezenvolvidu sira tuir ida-idak nia kbiit husi kada komisaun espesializadas hodi buka referénsia ba proposta lei ne'ebé tama ona iha ajenda ba diskusaun no aprovasaun. Importante liu mak, JSMP observa katak Parlamentu Nasionál, habadak sira nia períodu resesu ne'ebé normalmente ho durasaun fulan rua ba fulan ida deit.

Parlamentu Nasionál mós hamutuk ho Prezidente Repúblika hala'o sesaun solene ba loron mundiál Direitus Umanus ne'ebé hala'o ho entrega segundu prémiu 'Sergio Viera de Mello' ba premiadu na'in 6 ne'ebé konsidera dedika ona an ba direitus umanus.

Durante períodu 2011, plenáriu Parlamentu Nasionál iha audiénsia ho membru governu sira, inklui ho: Ministro Ekonomia Dezenvolvimentu João Gonçalves kona-ba Proposta Lei Investimentu Privadu; Primeiru Ministro Xanana Gusmão akompañha ho Ministra Finansas Emilia Pires ne'ebé apresenta Proposta Alterasaun ba Fundus Petroliferu, inklui ho Proposta ba Dividas Pública; Ministra Justisa Lucia Lobato kona-ba Proposta Pakote Lei ba Rai, Proposta Alterasaun Lei Estatutu Ministériu Públiku no Proposta Lei Kódigu Sívil; Sekretariadu Konsellu Ministru Agio Pereira kona-ba Lei kona-ba Greve; Sekretariadu Fórmasaun ba Empregu Bendito Freitas kona-ba Proposta Lei Kódigu Traballu.<sup>1</sup>

Haree husi atividade Parlamentu Nasionál durante 2011, JSMP nota katak parlamentu hala'o progresu barak maibé sei nafatin iha dezafiu ne'ebé implika ba servisu Parlamentu Nasionál. JSMP nia observasaun kona-ba dezafiu ba Parlamentu Nasionál iha seksaun II, maibé sumáriu hanesan tuirmai:

- Membru parlamentu sira kontinua servisu la tuir oras. Ne'e fó impaktu ba tempu diskusaun ba lei balun tanba diskusaun la tuir tiha ajenda ne'ebé determina ona. Parlamentu mós kontinua ho kondisaun difisil hetan kuorum iha tempu lokraik tanba maioria deputadu husi bankada AMP la tama hikas servisu. Situasaun ne'e halo lei barak tenki adia. Problema ida ne'e ba JSMP sai kestaun boot tanba la kumpre ona artigu 460 Rejimentu Parlamentu Nasionál kona-ba oráriu ba

---

<sup>1</sup> Refere ba aneksu atu haree lei sira ne'ebé hetan aprovasaun finál iha tinan 2011.

sesaun plenáriu ho komisaun hodi ignora tiha responsabilidade ne'ebé hatuur ona iha Konstituisaun.

- Kestaun seluk, la iha medida sériu husi meja Parlamentu Nasionál nian atu fó sansaun ba membru parlamentu sira ne'ebé falta barak liu. Ezemplu, tuir Rejimentu Parlamentu Nasionál, deputadu tenki fó karta justifikasaun antes sira la tama servisu ba Iorom 3. Maibé baibain, sira la tama servisu no la fó karta justifikasaun. Ida ne'e tuir JSMP sai kestaun mós, tanba fó impaktu ba kuorum iha plenáriu no kontra artigu 5 Rejimentu Parlamentu Nasionál kona-ba substituisaun temporáriu ho artigu 10 kona-ba devér ho podér deputadu sira nian.
- Deputadu balun mós hatudu hahalok abandona lei balun ne'ebé konsidera ladún fó benefísiu ba interesse política, exemplu konkreta akontese iha prosesu diskusaun ba Proposta Lei Prevensaun no Kombate ba Brankamentu Kapitais no Finansiamentu ba Terorismu. Iha ne'ebé deputadu balun apresenta tiha proposta adiamentu ba prosesu diskusaun maibé la fó justifikasaun loloos.
- Limitasaun asesór sira iha Parlamentu Nasionál kontinua fó impaktu ba membru parlamentu sira atu bele comprende didi'ak konteúdo proposta lei ruma husi governu ne'ebé maioria mai ho lían Portugés tékniku. Parlamentu Nasionál iha deit asesór na'in haat, ne'ebé na'in rua mak foku iha plenáriu no fó apoiu (back-up) ba komisaun sira, no na'in rua sira seluk apoia deit iha komisaun espesializadas (komisaun sia ne'e hotu). JSMP haree katak kondisaun ne'e fó mós implikasaun maka'as ba efetividade servisu Parlamentu Nasionál nian. Tanba ne'e deputadu sira presiza konsellu ne'ebé foku no kle'an, inklui haree referénsia ba lei sira atu halo komparasaun no deside karik lei ne'e bele relevante, ho kualidade no iha interesse nasional.
- Tempu no alvru (sasaran) ba prosesu konsultasaun pública kona-ba lei ruma la defini ho didi'ak, tanba dala barak lei balun ladún hetan rezultadu ne'ebé másimu. JSMP nafatin rekomenda atu parlamentu presiza hanaruk no hadi'ak prosesu konsultasaun pública ho parte ne'ebé iha interesse.

## B. Komisaun A Parlamentu Nasionál

Parlamentu Nasionál iha komisaun permanente sira ne'ebé iha madadu atu ezamina ezbosu lei ne'ebé plenáriu husi Parlamentu Nasionál refere ba nia. Komisaun sira maka grupu deputadu sira husi bankada parlamentár ka bankada partidu política ida-idak nia reprezentante. Kada komisaun iha madadu ne'ebé relasiona ho asuntu espesífiku.

Komisaun A Parlamentu Nasionál hala'o knaar kona-ba Konstituisaun, justisa, administrasaun pública, podér lokál no lejizlasaun Governu nian. Hanesan mós orgaun fiskalizadór, Komisaun A iha kompeténsia tomak tuir artigu 95 Konstituisaun atu fiskaliza governu nia servisu liuhusi debate ka dirije pergunta eskrita ba governu. Komisaun bele koloka kestaun hanesan política governu nian ba NASAUN, rezultadu política governu nian ba NASAUN, gastu finanseiru ba dezenvolvimentu NASAUN inklui kumprementu governu nian tuir Konstituisaun ka lei ne'ebé implementa.

Formas ba fiskalizasaun liuhusi servisu komisaun atu ba haree implementasaun program governu nian, hato'o pergunta sira ba autoridade lokál no ministru, refere rezultadu fiskalizasaun ba plenáriu no litik governu atu hato'o resposta iha prosesu orsamental foun.

Komisaun A mós iha funsaun atu ezamina no investiga asuntu ne'ebé iha interesse ba NASAUN no elabora relatóriu sira, pareser no rekomendasaun ne'ebé sei analiza no deside iha plenáriu. Komisaun mós iha

**Tuir artigu 35 Rejimentu Parlamentu Nasionál, kada Komisaun Permanente iha kompeténsia atu:**

- diskuti no halo pareser ba Projektu no Proposta Lei, Proposta ba Alterasaun no Tratadu ne'ebé submete husi Parlamentu Nasionál
- apresia petisaun ne'ebé dirije husi Parlamentu Nasionál
- realiza audiénsia pública ba proposta lei ne'ebé atu deskuti hodi rona povu nia hakarak no hala'o servisu tuir povu nia interesse, no
- bele konvoka enkontru ho kuakér reprezentante husi orgaun ba administrasaun pública atu hetan informasaun ne'ebé nesesáriu ba asuntu ne'ebé relevante ho knaar komisaun nian.

responsabilidade atu rona preokupasaun husi sidaudaun sira no hato'o tutan ba governu, kontrola hahalok órgaun soberanu sira seluk no garante katak lei ne'ebé aprova hanesan lei ne'ebé di'ak ba interesse nasional. Agora daudaun, Komisaun A reprezenta husi deputadu na'in 13 ne'ebé kompostu husi bankada 8 iha Parlamentu Nasionál, la inklui PPT.<sup>2</sup>

Iha tinan 2011, Komisaun A envolve iha prosesu kona-ba proposta lei barak, hanesan Primeiru Alterasaun ba Estatutu Ministériu Públiku, Segunda Alterasaun ba lei rua kona-ba Eleitorál ba Preidente Repúblika no Parlamentu Nasionál. Komisaun A mós halo audiénsia barak iha tinan 2011, inklui ho reprezentante husi Asosiasaun Nasionál ba Vítima 1975 to'o 1999 atu ko'alia kona-ba proposta Lei kona-ba Programa Nasionál ba Reparasaun sira no Lei kona-ba Harii Instituto Públiku ba Memória. Komisaun A halo audiénsia ho

Ministériu Administrasaun Estatal Ordenamento Territorial, Sekretariadu Técnica Administrasaun Eleitorál, Komisaun Nasionál ba Eleisaun, partidu político no organizasaun sosiedade sivil sira kona-ba Projektu Segundo Alterasaun ba Lei kona-ba Eleitorál; audiencia ho Prokuradór Jerál da República no Ministério Justica kona-ba Primeiru Alterasaun ba Estatutu Ministério Públiku, no ikus audiénsia ho sosiedade sivil, Sekretariadu Estadu Formasaun Profisional ba Empregu no Konsellu Ministro kona-ba Proposta Lei ba Greve.

Aleinde, Komisaun A analiza petisaun balun ne'ebé dirije husi entidade sira, hanesan petisaun ne'ebé ezbosa reklamaun sira husi lideransa komunidade Suku Letefoho no Same, reklamaun husi ONG Jerasaun Foun Tchailoruh iha Lospalos kona-ba rai tradisional. Nomós, Komisaun A simu deklarasaun husi Vítima no família vítima husi Sub-distritu Alas kona-ba dadus ba asaun violénsia kontra Igreja Nova Apostólica. Komisaun A hala'o mós vizita estudo komparativu iha Jullu 2011 ba Cabo Verde kona-ba podér lokál no kriasaun munisípiu sira iha Timor Leste.

#### **Análise - Prosesu husi Kódigu Sivil husi Komisaun A**

Lei Kódigu Sivil apresenta husi Ministério Justica iha 2009 ba Parlamentu Nasionál.<sup>3</sup> Ezbosu lei ne'e baixa ba Komisaun A ne'ebé toma conta ba asuntu lejizlasaun no podér lokál. Ezbosu lei mai husi governu ne'ebé hetan autorizasaun lejizlativu husi Parlamentu Nasionál. Proposta ne'e governu hato'o ba Parlamentu Nasionál kompostu husi Livru Lima (5) ho artigu hamutuk 2195.

JSMP observa katak, prosesu diskusaun husi Komisaun A no Komisaun Eventual kona-ba Kódigu Sivil la efetivu, tanba ladún fornese tempu no kondisaun adekuada atu halo konsultasaun público ho entidade relevante hanesan sosiedade sivil, reprezentante religioso no líder comunidade no lia na'in sira hodi garante katak Lei Kódigu Sivil relevante duni ho situasaun moris no cultura comunidade Timor Leste nian. JSMP

<sup>2</sup> Ba estrutura Komisaun A nian bele haree tabela iha Anexo B.

<sup>3</sup> Hanesan ezbosu Lei Número 30/II kona-ba Kódigu Sivil.

nota katak Rejimentu Interna Parlamentu Nasional fó dalan atu inkorpora opiniaun husi públiku hodi resulta lei ne'ebé refleta no korresponde duni interesse komunidade atu refleta objetivu no prinsípiu papel lejislativu nian.<sup>4</sup>

Lei Kódigu Sivil ezbosa regra sira ne'ebé sei fó impaktu ba ema nia moris loroloron. Lei ne'e sei regula moris famíilia, inklui kabén, adopsaun, divórsiu no eransa. Lei ne'e regula direitu ba propriedade, inklui regra kona-ba arrendamentu, okupasaun legál, kompenzasaun no ipoteka no propriedade ema grupu nian. Kódigu Sivil mós regula kona-ba uza bee ba uma no komérsiu. Timór Leste iha ona regra kultura ne'ebé regula asuntu sira ne'e no kada komunidade iha metódu atu rezolve problema sira hanesan ne'e. Nomós regra sira ne'e bele fó impaktu sériu ba ema vulneravel, inklui ema ne'ebé kiak, feto faluk, labarik no deficiente.

Bainhira Komisaun Eventuál halo pareser atu emenda ezbosu lei ne'e bazeia nia konsultasaun iha komunidade, plenáriu la fó atensaun kle'an ba rekomendasaun sira. Ne'e hatudu katak plenáriu tenki servisu di'ak liu ho komisaun sira no komisaun sira tenki tau presaun liután iha plenáriu atu konsidera sira nia rekomendasaun kona-ba ezbosu lei sira.

Aleindisu, lahó partisipasaun husi bankada opozisaun, kompozisaun Komisaun Espesiál la maximu tanba reprezenta deit husi deputadu na'in 8. Situasaun ne'e komplikadu tebe-tebes tanba Kódigu Sivil iha artigu hamutuk 2195, faktu ida ne'ebé halo JSMP dúvida katak imposivel ba membru parlamentu sira atu lee hotu rezumu husi desizaun Komisaun Eventuál iha tempu badak. JSMP observa katak, razaun Fretilin abandona ('walk-out') husi Komisaun Eventuál tanba nia konsidera Lei Kódigu Sivil sensitivu no importante loos, entaun presiza konsultasaun ne'ebé kle'an atu lei ne'e bele refleta duni situasaun real komunidade nian. Maibé se mantén iha komisaun A, ladún garantia kompletu katak lei ne'e sei hetan konsultasaun ne'ebé kle'an tanba Komisaun A nia apoiu tékniku la suficiente.

#### **Sumáriu: Prosesu ezbosu Lei Kódigu Sivil nian liu Parlamentu Nasional**

15 Dezembru 2009	Governu hato'o ezbosu Kódigu Sivil ba Parlament Nasional
15 Dezembru 2009	Plenáriu refere ezbosu lei ba Komisaun A.
6 Outubru 2010	Komisaun A halo konsultasaun pública ho lider komunidade, sosiedade sivil no reprezentante religiozu husi dioseze Baucau no Dili. Prosesu ne'e ladún kle'an tanba konsultasaun ne'e introdús deit prinsípiu jerál sira kona-ba importânsia husi Kódigu Sivil.
17 Dezembru 2010	Komisaun A remata nia audiénsia pública hodi aprova ezbosu lei iha jeneralidade. Komisaun A konsege aproval ba artigu 10 to'o 214 deit.
2 Marsu 2011	Komisaun A hato'o pedidu ba Prezidente Parlamentu Nasional atu delibera ezbosu lei ne'e iha Komisaun Espesiál. Komisaun A rekoñese nia kapasidade la to'o atu debate artigu hot-hotu.

<sup>4</sup> Tuir Rejimentu Interna Parlamentu Nasional, artigu 79(d).

8 Marsu 2011	Prezidente Parlamentu Nasionál anunsia estabelesimentu Komisaun Eventuál ho kompozisaun husi kada bankada parlamentár, maibé la inklui Fretilin ne'ebé deside abandona plenáriu ('walkout') tanba sira konsidera katak la necesáriu atu estabelese Komisaun Eventuál. Fretilin husu katak diskusaun kontinua iha Komisaun A.
8 Marsu 2011	Komisaun Eventuál estabelese ho deputadu na'in 8, lahó reprezentante husi bankada Fretilin. Komisaun Eventuál hetan apoiu tékniku husi asesór internasional ida deit atu fasilita membru komisaun atu comprende konteúdu ezbosu lei ne'e.
16 Maiu 2011	Komisaun Eventuál hahú diskusaun primeiru iha Maubisse (16-26 Maiu 2011), diskusaun segundu iha Com-Lospalos (7 Juñu 2011) no diskusaun terceiru kontinua dala ida tan iha Maubisse (28 Juñu 2011).
28 Juñu 2011	Komisaun Eventuál aprova ezbosu lei ne'ebé kontein artigu 2000 resin ne'e.
23 Agostu 2011	Komisaun Eventuál prodús paraser no fó ba plenáriu. Paraser rekomenda emendamentu balun ba ezbosu lei ne'e maibé plenáriu la implementa rekomendasau sira ne'e.
23 Agostu 2011	Plenáriu Parlamentu Nasionál fó aprovesaun finál ba ezbosu Kódigu Sivíl. Lei ne'e pasa ho votu afavór 27, kontra 1 no absteinsaun 14.
12 Setembru 2011	Parlamentu Nasionál apresenta Proposta Ezbosu Lei Kódigu Sivíl ba Prezidente Repúblika atu promulga tuir kompenténsia Prezidente Repúblika nian (artigu 85(a) no (c) Konstituisaun).
13 Setembru 2011	Prezidente Repúblika promulga Lei Kódigu Sivíl. Prezidente iha direitu ba veto política ka veto jurídica ba kualkér diploma ne'ebé apresenta husi Parlamentu Nasionál antes promulga. Infelizmente, Prezidente la utiliza didi'ak nia podér konstitutionál ne'e hodi konsulta ho nia asesór sira antes dekreta promulgasaun lei ne'e.

## 2. ANÁLIZE KONA-BA SISTEMA PARLAMENTÁR IHA TINAN 2011

JSMP kontinua ba observa progresu no mós dezafiu ne'ebé mósu iha sistema parlamentu iha Timór Leste durante tinan 2011. Ami sei esplika progresu no dezafiu iha seksaun ne'e, atu bele halo rekomendasau sira ba parlamentu foun ba períodu lejislatura tinan 2012 - 2017.

### A. Parlamentu Nasionál nia progresu iha tinan 2011

Parlamentu Nasionál halo progresu importante relasiona ho tuir nia mandadu atu superviziona governu konforme artigu 92 Konstituisaun no reprezenta sira-nia konstituente.

#### *Parlamentu Nasionál fó krítika substantivu ba Governu nia programa*

Iha tinan 2011 JSMP observa deputadu balun husi bankada AMP komesa revee no apresenta krítica substantivu ba Governu nia programa. Kompara ho tinan kotuk iha deputadu ida deit maka halo krítica hasoru Governu, iha 2011 ne'e aumenta barak. Ezemplu, Deputadu Lukas da Costa halo krítica kona-ba kresimentu ekonomia iha tinan 2011 la sa'e no monu tanba fó benefísiu liu ba ema estranjeiru ne'ebé halo negósiu iha Timór Leste atu hetan lukru másimu maibé investe sira nia osan iha estranjeiru. Krítica seluk nia refere ba Banku Mandiri ne'ebé la fó kreditu ba Timór-oan no mós osan ne'ebé ema investe ka tau iha Banku Mandiri la iha funan. Nia haree ne'e hanesan frakeza husi Governu, espesiálmemente Ministériu Dezenvolvimentu la iha política di'ak atu hasae kresimentu ekonomia povu Timór Leste.<sup>5</sup>

Preokupasaun seluk husi Deputadu Natalino dos Santos kona-ba projetu emergénsia hanesan hadi'a Estrada la iha kualidade. Indikasaun bele hamósu korrupsaun entre membru governu balu ho emprezáriu sira ne'ebé koopera atu buka lukru hamutuk.<sup>6</sup>

Fiskalizasaun membru parlamentu hasoru dezafiu tanba governu uza sistema Ajénsia Dezenvolvimentu Nasionál ne'ebé fó dalan ba debe interna husi ministériu ida ba ministériu seluk ne'ebé sei indika devida interna barak, husi Rui Menezes.<sup>7</sup>

Entertantu Vise-Presidente Parlamentu Nasionál Vicente Guterres kritika política harii uma simples ba komunidade ne'ebé kada aldeia hetan uma lima la refleta ho situasaun tanba la fó benefísiu ba komunidade seluk ne'ebé hela besik maibé hamósu fali diskrimasaun tanba haketak adultu sira

#### Krítica ne'ebé deputadu sira hasa'e kona-ba Governu nia programa inklui:

- Eletrisidade kontinua mate lakan iha Dili no distritu balu (husi Deputada Getrodis Moniz)
- Ministériu Edukasaun la kontinua fó merenda eskola iha eskola balun iha área rurál (husi Deputada Getrodis Moniz)
- Sistema pagamentu ba funzionáriu públiku la di'ak tanba sistema ne'e mak manuál (husi Deputadu Aderito Hugo da Costa)
- Ministériu Edukasaun la iha mekanizmu ne'ebé apoiu di'ak estudante Timóroan sira iha Indonézia atu hetan (KITAS) visa hela provizóriu iha Indonézia (Deputada Virginha Ana Maria Belo)

<sup>5</sup> Lucas da Costa halo kritika hasoru Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu, 20 Juñu 2011, resultadu monitorizasaun JSMP nian.

<sup>6</sup> Natalino dos Santos nia deklarasaun iha plenáriu, 19 Dezembru 2011, resultadu monitorizasaun JSMP nian.

<sup>7</sup> Entervista ho Rui Menezes, Vise-Presidente Komisaun A, 13 Janeiru 2012.

husi sira nia knua orijinal ne'ebé ikus adultu sira lakohi ba hela iha uma projetu pilotu refere.<sup>8</sup>

### **Deputadu sira halo fiskalizasaun ho rezultadu**

#### **Artigu 92 Konstituisaun dehan:**

*Parlamentu Nasionál orgaun soberania Republika Timór-Léste nian no nia representa ema Timóroan tomak no nia kbiit atu halu lei, atu fiskaliza no atu halo desizaun política.*

Tuir artigu 92, Parlamentu Nasionál deit mak iha kompeténsia tomak atu halo lei. La iha tan orgaun soberanu seluk esklui Governu kuandu Parlamentu Nasionál autoriza tuir artigu 96 Konstituisaun Repúblíka Demokrátiku Timór Léste hatete.

**Fiskaliza** signifika katak, membru parlamentu sira ida ka rua ou husi komisaun ka bankada sira ba haree diretamente governu nia programa dezenvolvimentu lokál iha distritu ka área rural hodi fili fali mai diskuti iha plenáriu atu hetan konsiderasaun husi governu. Ezemplu iha distribuisaun orsamentu boot atu halo Estrada no uma edifísiu ho valór orsamentu boot, maibé depois halo fiskalizasaun hetan rezultadu katak projetu sira la iha kualidade.

**Desizaun política** signifika katak, parlamentu iha situasaun balu bele halo desizaun política liuhusi harii fali seguransa nasional. Ezemplu, depois 2006 Parlamentu Nasionál pasa rezolusaun 'Estado de sítio' (estado emergencial) tanba iha interese nasional.

Bazeia ba observasaun JSMP nia hanoin iha 2011, katak deputadu sira hala'o duni sira nia knaar nu'udar fiskalizadór hodi fó hanoin nafatin bá Governu, atu hadi'a fallansu ne'ebé iha ba dezenvolvimentu nasional. Ezemplu, Deputada Fernanda Mesquita Borges rekoñese katak, durante ne'e Membru Parlamentu hala'o duni fiskalizasaun maibé seidauk hale'u territóriu tomak iha rai laran, maibé ida ne'e hanesan pasu importante ida ne'ebé mak Parlamentu Nasionál alkansa ona.

Iha mós asuntu importante balun ne'ebé dala barak membru Parlamentu Nasionál sira foti iha plenáriu, hetan atensaun husi Governu. Ezemplu, kestaun kona-ba eletrisidade ne'ebé mate - lakan iha Dili no territoriál laran tomak. Husi informasaun ida ne'e, ikus mai Governu konsege resposta hodi harii sentral eletrisidade generador foun iha Hera no Manufahi atu garante ahi eletrisidade lakan oras 24. Maski nune'e, electrisidade kontinua mate iha Dili no distritu sira, dehan deputadu bankada opozisaun Fretilin.

### **Kontinua kontaktu entre deputadu sira ho sira nia konstituinte**

Hanesan tinan kotuk, JSMP rekoñese katak iha kontaktu diretamente balun entre deputadu sira ho konstituente sira. Ezemplu, komunidade sira hetan asesu hasoru deputadu sira iha edifísiu parlamentu

no ko'alia diretamente ho deputadu sira iha tempu intervalu iha plenáriu, hato'o sira nia difikuldade kona-ba asuntu saida deit. Dala ruma deputadu sira nakloke an bá media no peskizadór sira atu entrevista.

Ezemplu seluk mak deputadu sira ne'ebé mak partisipa iha JSMP nia Semináriu Nasionál 'Knaar Parlamentu Nasionál Relasiona ho Podér ba Fiskalizasaun no Desizaun Polítiku', Vise-Presidente Parlamentu Nasionál, Deputadu Vicente Guterres, Deputadu Francisco Branco no Presidente Komisaun A Deputada Fernanda Borges. Depois semináriu ne'ebé hala'o iha 'Correios Dili' ne'e, Deputada Fernanda Borges fahe nia ID Card kompletu ho número telemovel servisu nian bá partisipante sira atu husu ou hato'o kestaun importante ruma. Iha tinan uluk mós Vise-Presidente Parlamentu Nasionál Maria Paixão mós anunsia sai nia número telemovel ba partisipante Semináriu Nasionál.

<sup>8</sup> Vicente Guterres, Vise-Presidente Parlamentu Nasionál, ko'alia iha Semináriu Nasionál kona-ba 'Knaar Parlamentu Nasionál Relasiona ho Podér ba Fiskalizasaun no Desizaun Polítiku', ne'ebé JSMP organiza iha loron 24 Outubru 2011.

## B. Dezafiu Parlamentu Nasionál nian iha tinan 2011

Aleinde progresu ne'ebé mak parlamentu alkansa iha mós dezafiu balun ne'ebé mósu iha tinan 2011. Dezafiu sira ne'e mak hanesan iha tinan ikus, ne'ebé hatudu katak parlamentu sei iha litimasaun sériu relasionala komprimisu, kapasidade no rekursu. Dezafiu sira ne'e mak hanesan tuirmai:

### *Kontinua problema relasionala prezensa membru parlamento*

Tinan rua ona husi observasaun JSMP nian, deputadu balun sei kontinua la dixiplina ho oras tama sai servisu nian, hanesan define ona iha Rejimentu Internu Parlamentu Nasionál nian, ne'ebé deputadu sira rasik mak aprova. Rejimentu ne'e defini katak oras servisu Parlamentu Nasionál nian komesa iha tuku 9:00 dadeer no remata iha tuku 6:00 lokraik.

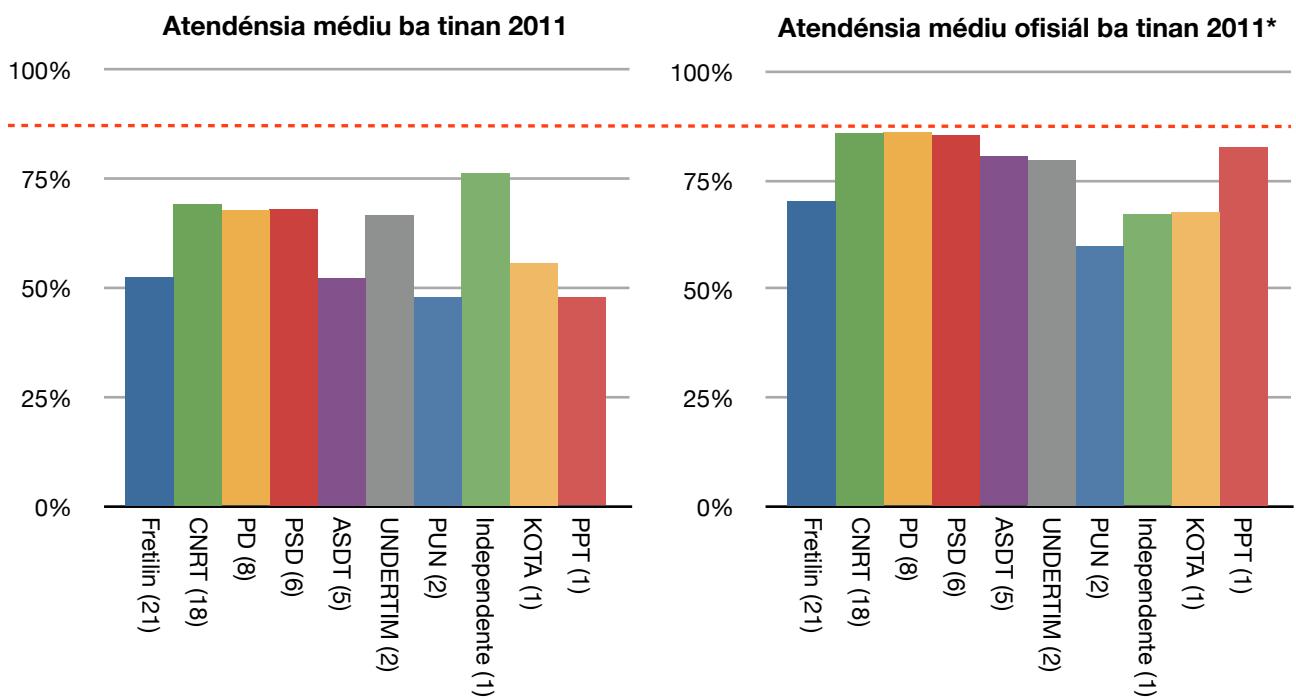
### **Atendénsia deputadu sira iha Plenáriu - Fulan Janeiru to'o Dezembru 2011**

Bankada	Jan	Fev	Mar	Avríl	Maiu	Juñu	Julu	Agos	Set	Out	Nov	Dez
<b>Fretilin (21)</b>	58%	65%	54%	42%	45%	51%	55%	39%	39%	44%	77%	58%
<b>CNRT (18)</b>	71%	69%	63%	64%	75%	73%	67%	67%	73%	54%	86%	65%
<b>PD (8)</b>	63%	74%	70%	67%	62%	70%	70%	70%	77%	50%	78%	59%
<b>PSD (6)</b>	68%	74%	81%	82%	65%	38%	67%	60%	69%	50%	83%	71%
<b>ASDT (5)</b>	42%	56%	63%	47%	55%	51%	64%	44%	71%	33%	67%	55%
<b>UNDERTIM (2)</b>	55%	89%	88%	56%	55%	57%	50%	70%	86%	50%	90%	63%
<b>PUN (2)</b>	40%	67%	69%	39%	44%	29%	40%	20%	36%	83%	83%	25%
<b>Independente (1)</b>	70%	67%	88%	67%	80%	86%	20%	0%	14%	0%	73%	50%
<b>KOTA (1)</b>	30%	56%	63%	44%	55%	86%	40%	20%	86%	67%	80%	50%
<b>PPT (1)</b>	60%	44%	63%	22%	55%	43%	40%	100%	71%	33%	40%	0%

Implikasaun husi viola oras servisu, fó impaktu maka'as mós bá prosesu lejizlativu. Iha tinan rua nia laran dala barak deputadu sira tenki adia servisu tanba la prienze kuorum, no ne'e efeitu ba programa ne'ebé deputadu sira rasik halo. Situasaun hanesan ne'e sempre akontese iha reuniaun plenáriu nomós Komisaun A. Ezemplu, iha 2010 no 2011 maioria plenáriu sempre komesa tuku 10:00 dadeer. Dala barak atendementu deputadu sira la prienze kuorum, ida ne'e halo Prezidente Parlamentu Nasionál iha tinan 2010 no 2011 sempre, apela bá deputadu sira atu tama servisu ho dixiplina. Kestaun ne'e, hetan apoio mós husi Prezidente Komisaun A Deputada Fernanda Borges ne'ebé dehan katak, partisipasaun husi deputadu nian sei mínimu, hodi nune'é dala barak kuorum la to'o no tenki adia diskusaun kona-ba lei importante sira.

Iha tinan 2011, JSMP rejista atendementu rasik hodi observa prezensa deputadu sira nian durante sesaun plenáriu. Lista ne'e JSMP kria hodi haree ba partisipasaun deputadu ida-idak husi Bankada Partidu sira iha Parlamentu Nasionál. Persentajen atendementu ne'e bazeia ba observasaun ne'ebé membru POP atende bainhira plenáriu hahú no bainhira sesaun plenáriu remata.

Vise-Presidente Parlamentu Nasional Deputada Vicente Guterres haktuir katak, dala barak deputadu sira mai tarde, tanba iha atividade importante seluk ne'ebé mak presiza atende, no akontesimentu importante seluk. Razaun hanesan ne'e iha tinan uluk, Vise-Presidente Parlamentu Nasional Maria Paixão mós hato'o iha Semináriu Nasional iha tinan 2010, ho topiku 'Knaar Parlamentu Nasional Relasiona ho Podér ba Fiskalizasaun no Desizaun Polítiku'. Nomós, Vise-Presidente Komisaun A Deputadu Rui Menezes ne'ebé rekomenda katak, loloos sosiedade sivil la bele haree deit husi prezensa deputadu sira, tanba loloos hanesan reprezentante povu, tenki fó tempu barak liu atu halo kontaktu ho povu iha baze.



JSMP rekoñese katak dala ruma deputadu sira iha atividade importante seluk ne'ebé sira tenki atende. Maibé, atendementu iha parlamentu mak importante loos atu kumpre sira nia devér tuir Konstituisaun atu halo lei.

#### ***Deputadu sira ladún ativu no kriativu iha prosesu halo lei***

Iha prosesu lejizlativu sira, JSMP nota katak deputadu sira seidauk ativu di'ak atu fó kontribuisaun positivu, bá prosesu halo lei nian. Ida ne'e bele haree iha sesaun parte infomasaun diversas nian deputadu sira aktivu liu.

Iha loron Segunda no Tersa kada semana, deputadu barak mak ko'alia kona-ba problema Estrada, problema fasilidade eskola hanesan livru hanorin menus, meja no kadeira balu kontinua aat, problema idozus ka ferik katuas balu uluk to'o agora la simu osan subsidiu. Aleinde ne'e, veteranu sira mós kontinua ejije ba governu tanba veteranu balu to'o agora seidauk simu osan subsidiu husi governu, nomós kestaun eletrisidade kontinua mate lakan iha Dili no distritu sira inklui problema sira seluk tan. Maibé bainhira atu debate kona-ba ezbosu lei kona-ba Krime Brankeamentu Kapitais no Espekulasaun, lei kona-ba Banku Sentrál, lei kona-ba Tribunál Administrativu no Fiskal no Kontas, no lei sira seluk. Barak liu deputadu sira nonok deit tanba ladún komprende ka ta'uk interpreta sala lei, nune'e hili nonook deit no la fó kontribuisaun.

\*Dadus kona-ba atendénsia ofisiál husi 'Relatório mensal kona-ba governasaun, edisaun Dezembru 2011 (10 Fevereiro 2012) UNMIT: <<http://www.unmit.org/>>

JSMP rekoñese, iha limitasaun rekursu atu apoiu deputadu sira, kompara ho NASAUN dezenvolvidu sira seluk. JSMP mós komprende, deputadu sira iha servisu barak mak atu halo, maibé JSMP enkoraja nafatin deputadu sira atu halo preparasaun di'ak molok tuir diskusaun lei nian. Atu halo preparasaun ne'e, deputadu sira bele hetan ajuda husi asesór sira, peskizadór tékniku parlamentár sira, livru sira no internet.

Deputadu Rui Menezes, ne'ebé asumi mós kargu nu'udar Vise-Presidente Komisaun A haktur katak, iha tinan 2011 Parlamentu Nasional iha programa dezenvolve kapasidade ba deputadu sira hodi halo estuda komparasaun iha Estadus Unidus Amerika no NASAUN seluk. Maibé depois fila husi estranjeiru programa ne'e la bele implementa tanba limitasaun tempu, rekursu no orsamentu. Deputadu Rui Menezes fó exemplu, iha Amerika deputadu sira ida-idak iha asesór rasik no bainhira debate kona-ba lei, deputadu sira ativu hotu tanba hetan ideia husi sira nia asesór hodi halo proposta no defende sira nia proposta.

Bá asuntu hanesan Deputada Fernanda Borges, Presidente Komisaun A, hatete katak iniciativa atu dezenvolvi kapasidade tenki mai husi membru parlamentu rasik maibé presiza mós apoiu husi partidu políтика atu hala'o programa hodi dezenvolve kapasidade. La'ós ho apoiu liután, deputadu sira la bele fó kontribuisau positivu ba prosesu halo lei nian. Tuir JSMP, importante ba deputadu sira atu bele komprende no diskute ezbosu lei sira iha parlamentu nia laran. Nune'é, JSMP rekomenda ba deputadu sira atu esforsu sira nia an hodi bele halo preparasaun di'ak ba debate lejizlativu.

### **Língua Portugés kontinua impede ba ha'di'ak prosesu lejizlativu**

Uza língua Portugés hanesan língua prinsipál sei hanetik ba hadi'ak prosesu lejizlativu. Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasional Artigu 98(1)(a) define katak ezbosu lei tenke hakerek ho língua ofisiál ruma no parlamentu bele halo diskusaun uza lian servisu nian sira seluk. Iha realidade, ezbosu lei sira kuaze hakerek ho lian Portugés deit. Durante tinan 2002 to'o agora, ezbosu lei hotu-hotu hakerek ho língua Portugés deit. Ne'e maka problema sériu tanba maioria membru parlamentu sira la komprende língua Portugés.

Artigu 13 Konstituisaun dehan katak lian ofisiál no nasional maka Tetun no Portugés. Tuirmai iha artigu 159 dehan katak lian Indonézia no Inglés nu'udar lian servisu nian, ne'ebé uza iha administrasaun públiku hamutuk ho lian ofisiál sira, bainhira presiza.

JSMP preokupa tebes tanba realidade parlamentu la halo tuir Konstituisaun maibé halo fali Projeto Rezolusaun Nu. 51/II. Rezolusaun ne'e dehan katak Parlamentu Nasional tenki uza língua Portugés no Tetun hanesan lian ofisiál. Rezolusaun ne'e hatete katak deputadu sira tenki ko'alia língua Portugés deit iha Iorón Tersa no bele uza língua Tetun iha Iorón seluk. Rezolusaun ne'e ho intensaun atu promove lian Portugés.

Rezolusaun ne'e kauza difikuldade ba deputadu sira. Eemplu ida, iha Iorón Tersa, 22 fulan Marsu tinan 2011, deputadu Adriano do Nacimento hasoru difikuldade atu esplika nia ideia kona-ba problema komunidade iha Distritu Covalima ne'ebé enfrenta eletrisidade mate lakan tanba governu fó projeto ba

#### **Rezolusaun Parlamentu Nu. 51/II:**

Parlementu Nasional aprova, tuir artigu 92 no 95(1) Konstituisaun RDTL, hanesan tuirmai:

... 8. Iha kada sesaun lejislativu, iha kada fulan ida, iha diskusaun plenáriu sei hala'o ho língua Portugés;

9. Iha kada sesaun lejislativu, iha kada fulan ida, iha diskusaun komisaun sei hala'o ho língua Portugés.

emprezariu ne'ebé la iha osan atu fornese ahi eletrisidade lalais ba povu. Tanba difikuldade ho língua Portugés nia rasik husu ba Prezidente Parlamentu Nasional atu autoriza nia ko'alia iha lian Tetun.

Ezemplu seluk, deputadu Mario Viegas Carasçalão, membru Komisaun A, nia rasik komprende di'ak Portugés maibé nia preokupadu bainhira halo audiénsia públiku ho sosiedade sivil barak la komprende Portugés. JSMP no sosiedade sivil sira seluk sempre husu ba Komisaun A atu halo tradúsaun ba lei sira iha lian Tetun. Situasaun ne'e prejudika mós envolvimentu sosiedade sivil sira iha prosesu debate no konsultasaun públiku iha Parlamentu Nasional. Dala-barak sosiedade sivil bele fó ideia jerál deit no la halo análise kle'an, adekuadu no relevante ho lei sira tanba mós kestaun língua.

Maski nune'e, deputadu Rui Menezes, Vise-Prezidente Komisaun A, defende parlamentu atu kontinua promove uza língua Portugés tanba nia konsidera ne'e hanesan problema provizóriu maski nia rasik rekoñese nia an la bele ko'alia Portugés. Maibé nia fiar katak iha futuru jerasaun foun sira sei ko'alia Portugés di'ak liu tanba agora sira aprende Portugés iha nível ensinu báziku.

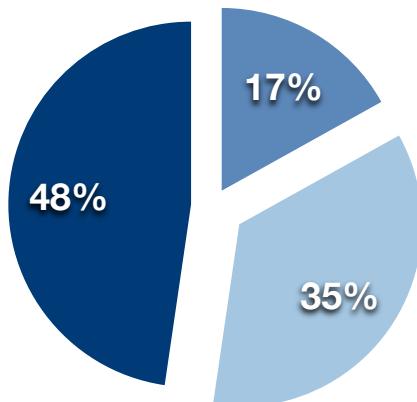
JSMP respeitu esforsu Parlamentu Nasional atu enkoraja deputadu sira hodi aprende língua Portugués, maibé la'ós atu difikulta ka impede efikásia no produtividate servisu deputadu sira iha plenáriu nia laran. Nomós, Projeitu Rezolusaun Nu. 51/I ignorar katak maioria Timóroan, ne'ebé iha direitu atu envolve iha prosesu lejizlativu, hetan impedimentu tanba la hatene língua Portugés.

Iha tinan 2011 JSMP tenki kontinua organiza tradusaun la ofisiál ba livru 3 no livru 4 husi ezbosu lei Kódigu Sivil atu halo diskusaun grupu limitadu kona-ba ezbosu lei ne'e iha Dili no Maliana. Atividade sira hanesan ne'e koko atu fó oportunidade ba povu atu diskute kona-ba ezbosu lei sira. Maibé ikus JSMP tarde hatama submissaun ne'e tanba problema língua no parlamentu aprova lalais deit Kódigu Sivil ho artigu kuaze 2000 resin. Tuir loloos Prezidente Repúblika mós uza tempu fulan ida atu estuda lei ne'e, maibé realidade Prezidente Repúblika uza deit loron ida depois promulga kendas Kódigu Sivil ne'e.

JSMP lamenta tebes ho difikuldade língua refere, ne'ebé loloos parlamentu tenke buka solusaun di'ak hodi apoia no fasilita di'ak liu deputadu sira atu komprende no fasilita asesu ba ema hotu atu halo análise ba lei ka asuntu sira ne'ebé diretamente afeta ba povu sira nia moris. Mesmu nune'e, JSMP mós enkoraza deputadu sira atu aprende ka uza lian Portugés maibé Uma Fukun Parlamentu Nasional la'ós fatin ba deputadu sira hodi aprende lian Portugés. Parlamentu Nasional maka fatin atu deskuti kona-ba distinu povu nian, interesse povu nian no futuru povu nian.<sup>9</sup>

**Membru Parlamentu sira ne'ebé hatene língua Portugés**

- Komprende di'ak
- Komprende natoon deit
- La komprende



<sup>9</sup> Haree JSMP komunikadu imprensa, 'Parlementu Nasional Hahú Implementa Lian Portugés iha Plenáriu Iha Tersa Feira 22 Marsu 2011': <[www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org)>

### **Sei mínimu konsultasaun iha prosesu lejizlativu**

JSMP hakerek kona-ba asuntu ne'e iha relatório ikus, maski nune'e konsultasaun iha prosesu lejizlativu la hadi'ak hori tempu ne'ebá. Ezemplu, tuir JSMP nia observasaun iha tinan 2011, konsultasaun kona-ba Lei Kódigu Sivíl la adekuadu tanba liuliu lei ne'e kompleksu ho nia artigu hamutuk 2000 resin.

Aleinde ne'e, JSMP mós kontinua preokupa ho podér prezidensiál kona-ba promulgasaun ba Lei Kódigu Sivíl ne'e, tanba Prezidente uza loran ida deit atu lee ka konsulta proposta ho artigu 2000-resin no depois promolga. Sein kestiona kona-ba podér konstitusionál Prezidente nian, maibé tuir artigu 88(4) Konstituisaun kona-ba promulgasaun no veto defini katak:

Iha prazu loran haat nulu nia laran sura husi simu diploma nara-naran ida Governu nian atu promulga, Prezidente Repúblika bele promulga eh usa ninian direitu veto, ne'ebe sei hakerek ba Governu tuir sentido veto nian.

JSMP apresia no louva tebetebes komitmentu no esforsu Estadu atu hametin liután ita nia kuadru sistema jurídika sivil nian, maibé lei ne'e husik hela problema balun ba komunidade no bele lori poténsia ba konflitu foun entre komunidade, tanba prosesu ne'e la organiza ho adekuada no la iha konsultasaun públiku ne'ebé nakloko ba ema hotu.

### **C. Parlamentu nia rekursu umanu no facilidade sira**

To'o iha tinan 2011, servisu deputadu sira seidauk iha mudansa ne'ebé signifikativu. Parlamentu Nasional sei hasoru difikuldade tanba rekursu la-natoon/adekuadu atu apoia deputadu sira nia servisu.

Tuir JSMP nia observasaun iha parte rekursu umanu sei menus teb-tebes. Faktu ne'e bele hare iha relatório anuál JSMP 2010, to'o agora Parlamentu Nasional só iha deit asesór internasional na'in 8: na'in 4 atu apoiu iha asuntu legál no na'in 4 seluk apoiu iha jestaun finanseira. Entertantu asesór nasional foin ida apoiu espesiál ba asuntu infrastrutura. Tuir JSMP nia rekomendasun sira iha tinan kotuk katak, di'ak liu Parlamentu Nasional hetan asesór internasional no nasional barak liu, liuliu atu apoiu komisaun sira ne'ebé agora daudaun seidauk iha asesór espesifiku.

Mezmu nune'é, bainhira Parlamentu Nasional deside atu aumenta funzionáriu tékniku atu apoia deputadu sira, planu ne'e, la bele implementa tanba área iha edifísiu parlamentu nia laran la suficiente atu konstrui eskritoriu foun ba funzionáriu sira. Razaun ne'e maka sai obstaklu ba rekruta asesór internasional no nasional atu apoia deputadu sira.

Iha parte facilidade, Vise-Prezidente Komisaun A Parlamentu Nasional deputadu Rui Menezes, rekoñese facilidade iha pelanáriu Komisaun A no mós plenáriu parlamentu sei mínimu tebes. Ezemplu, bainhira deputadu sira atu halo votasaun ba lei ruma, sira tenki foti deit kartaun mean, azul ka matak nune'e funzionáriu apoiu tékniku sira hodi sura/halo kontajen ba votu. Ne'e signifika parlamentu sei uza sistema manual kompara ho nasaun seluk ne'ebé dezenvolvidu ona bainhira halo votasaun uza sistema eletronika no fo rezultadu automátiiku.

Aliendisu, Biblioteka Parlamentu Nasional sei kontinua maioria ho livru iha versaun Portugés deit. Ne'e sei kontinua difikulta deputadu sira tanba maioria deputadu sira barak liu ladún comprende di'ak língua Portugés. Mesmu nune'e, JSMP rekoñese funzionáriu sekretariadu apoia plenáriu no Komisaun A, inklui sekretariadu relasaun públiku no komunikasaun sosiál la'o di'ak tinan rua ona no espera kooperasaun di'ak ne'e bele kontinua ho JSMP ba oin.

### **3. EMA TIMÓR NIA KOÑESIMENTU KONA-BA SISTEMA PARLAMENTÁR**

---

JSMP kontinua preokupadu ho komprensaun no koñesimentu povu nian, tanba ema barak ladún comprende kona-ba sistema parlamentár iha Timór Léste nomós atividade parlamentu no governu nian. Tuir JSMP nia observasaun husi atividade treinamentu no disseminasaun informasaun, maioria ema Timór la hatene di'ak kona-ba servisu lejizlativu, parlamentu nia knaar atu fiskaliza governu nia programa no parlamentu nia knaar atu halo desizaun política iha Parlamentu Nasional. Seksau ne'e deskreve JSMP nia aktividade iha komunidade sira no esplika ami nia observasaun sira husi aktividade hirak ne'e.

#### **A. JSMP nia atividade iha komunidade sira**

Iha tinan 2011, JSMP hala'o atividade sira iha komunidade atu hadi'ak ema nia koñesimentu kona-ba sistema parlamentár no envolve komunidade sira iha prosesu lejizlativu.

##### ***Diskusaun Grupu Limitadu***

JSMP organiza atividade Diskusaun Grupu Limitadu ('Focus Group Discussion' - FGD) rua, ne'ebé realiza ida iha Dili no ida seluk iha Distritu Bobonaro. FGD rua ne'e hotu foka ba ezbosu Lei Kódigu Sivil, espesiálmente ba livru III kona-ba 'Direitu ba sasán'. Objetivu prinsípal husi FGD mak atu explora hanoin ka ideia sira husi komunidade nomós comprende lider komunidade (Xefe Suco) no sosiedade sivil sira nia hanoin kona-ba ezbosu Lei Kódigu Sivil ne'ebé parlamentu diskuti. FGD mak oportunidade atu diskuti hanoin ka ideia adisionál sira seluk kona-ba knaar ka servisu parlamentu ho governu durante ne'e relasiona ho prosesu lejizlasaun ne'ebé hala'o hosi parlamentu no governu iha segundo lejizlatura nian. Ne'e importante tanba dala barak povu la iha oportunidade suficiente atu partisipa iha prosesu lejizlasaun no fó sira nia opiniaun kona-ba ezbosu lei sira. Partisipante sira hatudu sira nia vontade atu partisipa iha konsultasaun públiku kona-ba ezbosu lei nomós influensia iha prosesu halo lei.

Rezultadu hosi FGD, JSMP kompila hamutuk ideia, sujetaun no preokupasaun sira hotu ne'ebé relevante kona-ba ezbosu Lei Kódigu Sivil hanesan submissaun ida hodi hato'o ba Parlamentu Nasional atu haree no tetu hodi konsidera pontu importante sira ne'ebé mak JSMP identifika ona molok deputadu sira halo aprovasaun ba ezbosu lei refere.

##### ***Workshop***

Iha tinan 2011, JSMP hala'o workshop rua iha Suco Bibileo, Distritu Viqueque no Suco Hataz, Distritu Bobonaro. Workshop nia objetivo atu diskuti ho partisipante sira kona-ba prosesu legislativu iha Timór Léste no knaar membru parlamentu sira atu servisu hala'o lejizlasaun, fiskalizasaun no halo desizaun política.

Iha diskusaun rua ne'e, partisipante sira hato'o ba JSMP atu kontinua hala'o program workshop ne'e ba komunidade iha suco seluk hodi habelar informasaun iha komunidade sira ne'ebé la hatene kona-ba knaar parlamentu nasional. Partisipante balu husu ba JSMP atu inklui informasaun adisionál kona-ba lei, justisa no direitu umanus ne'ebé menus liu iha área rurál.

Aproveita tempu ne'e partisipante mós hato'o sira nia rekomendasaun ba parlamentu atu halo konsultasaun ba ezbosu lei hotu-hotu ne'ebé mai husi governu ka Parlamentu Nasional, liuliu lei sira kona-ba rai no propriedade ne'ebé oras ne'e sai problema nasional. Partisipante sira husu mós ba deputadu sira atu halo fiskalizasaun ba projeitu governu nian iha área infraestructura no edukasaun tanba sira nia kondisaun

kontinua a'at maibé Parlamentu Nasional aprova orsamentu montante bo'ot atu implementa projeto hanesan ne'e.

### ***Diseminasaun informasaun***

Atividade desiminasaun informasaun nia objetivu mak atu fahe informasaun ne'ebé JSMP prodús liuhusi komunikadu imprensa, submisau sira no boletin parlamentár nomós inklui informasaun seluk ne'ebé mak relevante ho knaar servisu Parlamentu Nasional nian iha área justisa no direitus umanus ba komunidade no estudante sira. Objetivu prinsípiu husi atividade ne'e mak atu hasa'e no hakbiit liután komunidade no estudante sira nia koñesimentu kona-ba knaar Parlamentu Nasional nian no órgaun soberania sira seluk hanesan Presidente Repúblika, governu no tribunál sira nia knaar. Ne'e importante tanba JSMP hetan iha tinan kotuk maioria ema konfuzu kona-ba kada órgaun soberania nia responsabilidade, liului entre knaar lejizlativu no judisiáriu.

Iha tinan 2011 JSMP hala'o disiminasaun informasaun dala 5 iha Suko Bibileo, Suco Hataz no eskola sekundária tolu iha Maubisse, Aileu no Liquiça. Partisipante sira husi Suco Bibileo no Hataz rekomenda katak distintu deputadu sira halo fiskalizasaun iha suco no aldeia tomak. To'o agora, deputadu sira la bá suco no aldeia atu fiskaliza governu nia programa sira ka konsulta komunidade kona-ba lei ruma ka governu nia programa. Partisipante sira haktuir katak to'o agora, sira la iha oportunidade atu hasoru malu ho deputadu sira.

Partisipante estudante eskola sekundária sira rekomenda iha programa diseminasaun informasaun katak deputadu sira tenki vizita distritu atu haree susar no terus ne'ebé komunidade sira enfrenta iha sira nia moris loro-loron hodi nu'une'é deputadu sira bele hatene no bele maneja planu ho di'ak atu resolve problema ne'ebé komunidade sira enfrenta. Estudante sira nomós husu ba JSMP atu hato'o problema ne'ebé estudante sira enfrente, hanesan limitasaun fasilitade ne'ebé dala barak influensia negativu ba prosesu aprendizajen. Estudante sira husu ba JSMP atu hato'o problema ne'e ba Komisaun F Parlamentu Nasional ne'ebé kaer asuntu ba saúde, edukasaun no kultura atu bele halo fiskalizasaun ba eskola sira iha teritoriu Timór laran tomak.

### ***Semináriu Nasional***

Iha Ioron 24 Outubru 2011 JSMP hala'o semináriu nasional ho tema 'Knaar Parlamentu Nasional Relasiona ho Podér ba Fiskalizasaun no Desizaun Polítiku'. Semináriu ne'e nia objetivu prinsipál liu mak atu povu mós bele koñese di'ak liután sira nia reprezentante no rona membru parlamentu sira nia hanoin no sira nia vizaun política ne'ebé besik ona tama iha eleisaun jerál 2012. Semináriu mós atu troka ideia sira kona-ba susesu ka progresu no dezafiu saida mak durante ne'e husi parte rua (komunidade no membru parlamentu sira) enfrenta atu propoin ideia alternativu ruma hodi hatán ba dezafiu sira ne'e no hodi bele hadi'a di'ak liután iha futuru.

Oradór sira iha Semináriu Naionál ne'e mai husi membru parlamentu, ne'ebé kompostu Vise-Presidente Vicente da Silva Guterres husi bankada AMP, Fernanda Mesquita Borges, Presidente Komisaun A no Francisco M. Branco husi bankada opozisaun Fretilin. Partisipante ne'ebé partisipa iha Semináriu Nasional ne'e mai husi autóridade komunitariu suco husi distritu Viqueque, Manatuto, Liquica no Bobonaro, inklui mós Xefe Suco sira hosi distritu Dili.

Rekomendasaun sira ba Parlamentu Nasional husi partisipante Semináriu Nasional nian:

- Husu membru parlamentu sira atu aumenta nia atividade fiskalizasaun iha àrea rural atu haree besik liután nesesidade no prosesu dezenvolvimentu lao iha komunidade no rona povu nia preokupasaun.
- Rekomenda ba membru parlamentu no governu liuhusi ministériu relevante atu aumenta sira nia atividade konsultasaun público kona-ba ezbosu lei ruma antes debate no halo aprovasaun projeitu lei ruma.
- Enkoraza ba membru parlamentu no governu liuhusi ministériu relevante atu halo sosializasaun ba lei sira ne'ebé aprova no público ona iha Journál da República atu povu bele hatene no kumpre lei sira ne'e.

## B. JSMP nia observasaun husi atividade iha komunidade sira

Durante atividade sira ne'e, JSMP nota katak Parlamentu Nasional seidauk iha programa sosializasaun ne'ebé efetivu atu ajuda povu atu bele comprende knaar parlamentu kona-ba halo lei, fiskalizasaun no halo desizaun politika. JSMP lamenta no preukupa ho situasaun ne'e tanba membru parlamentu ne'ebé nu'udar reprezentanta povu iha parlamentu nasional, maibé povu sira la hatene saida mak sira nia reprezentante halo. Hanesan relatório ne'ebé JSMP produz iha tinan 2010, JSMP konsidera katak problema ne'e bele hamihis prinsipi transparénsia no akuntabilidade husi sistema parlamentár. Importante katak povu iha kapasidade no infomasaun atu halo desizaun di'ak iha eleisaun parlamentár.

JSMP observa katak partisipante sira husi Kapital Dili iha koñesimentu di'ak liu duke partisipante sira mai husi distritu. Ida ne'e bazeia ba observasaun husi partisipante sira ne'ebé partisipa iha programa Diskusaun Grupu Limitadu nomós Semináriu Nasional, sira ne'ebé JSMP organiza iha tinan 2011. Liuhusi programa ne'e JSMP, haree katak partisipante sira husi Dili partisipa ativu liu iha prosesu diskusaun no hato'o informasaun kona-ba situasaun atuál ne'ebé la'o iha parlamentu no governu inklui informasaun seluk ne'ebé sai konsume público iha rai laran ho klaru. Partisipante sira husi distritu seluk hatudu koñesimentu limitadu kona-ba situasaun atuál ne'ebé lao iha parlamentu no governu.

JSMP hanoin katak diferença ne'e entre komunidade iha Dili no iha distritu tanba komunidade iha capitál Dili bele asesu hodi akompaña dinamika prosesu diskusaun orsamentu jeral estadu liuhusi transmisaun diretu Radio Televizaun Timór Leste. Maibé, komunidade iha Dili hanesan mós ho komunidade iha distritu la iha asesu direta ba infomasaun kona-ba prosesu lejislativu no diskusaun kona-ba desizaun política ne'ebé halo impaktu ba sira nia moris.

Partisipante sira nia hanoin ka koñesimentu kona-ba sistema parlamentár iha Timór Leste:

- Partisipante sira hanoin katak deputadu sira bele reprezenta deit ema ne'ebé hili sira. Entaun bainhira komunidade iha problema, sira bele hato'o deit ba deputadu husi partidu ne'ebé sira hili la'os ba deputadu hot-hotu. Tanba ne'e, bainhira akontese problema ruma iha komunidade, partisipante sira la iha konfiansa katak deputadu hot-hotu sei rona kona-ba sira nia problema.
- Partisipante sira hanoin katak Parlamentu Nasional hanesan órgaun ne'ebé implementa aktividade no projetu la'os hanesan órgaun lejizlativu estadu nian. Tanba ne'e, povu sira sempre ezije ba deputadu sira atu hari'i eskola, hadi'a estrada ne'ebé a'at no loke estrada foun, dada bee-mós no preokupasaun sira seluk ne'ebé sai hanesan kompeténsia governu nian durante ne'e.

- Partisipante balun hanoin katak Parlamentu Nasional hanesan órgaun judisiál ne'ebé bele fó justisa ba sira hanesan ho tribunál sira.
- Partisipante sira mós hanoin katak bainhira parlamentu halo fiskalizasaun, konsultasaun pùbliku no atividade seluk iha base, atividade ne'e konsidera hanesan kampaña partidu político ne'ebé sira hala'o atu influensia komunidade sira hodi vota ba sira nia partidu. Partisipante sira la hanoin katak konsultasaun maka parte ida husi servisu parlamentu no governu nian.

## KONKLUSAUN NO REKOMENDASAUN SIRA

---

Iha tinan 2011 hanesan tinan dinâmika político ba Parlamentu Nasionál Timór Lesté tanba aleinde hatudu progresu servisu hodi aprova lei sira, membru parlamentu sira mos hatudu krítica substantiu balu ba governu nia programa, husi bankada opozisaun no distintu deputadu Aliansa Maioria Parlamentár (AMP) sira rasik. Etape pozitivu ida mak deputadu AMP komesa nakloke aan hodi fó krítica ba sira nia governu rasik nia programa atu garante akuntabilidade no transparénsia. Etape pozitivu seluk mak públiku bele fasil asesu informasaun ba ajenda servisu loroloron nian husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál nian.

Progresu seluk mak membru parlamentu sira fó prioridade ba diskusaun kona-ba lei balu, hanesan Lei Kódigu Sivíl ne'ebé ikus parlamentu kria komisaun eventuál atu haree espesífiku. Mesmu nune'é, JSMP preokupadu tanba artigu balun iha lei refere la refleta kondisaun reál Timór Leste nian nomós prosesu ne'e la fornese tempu no kondisaun ne'ebé adekuadu. Iha futuru, JSMP espera katak governu no parlamentu sei dezenvolve ulukliu política sira ne'ebé bazeia ba peskiza kle'an, konsultasaun públiku substantiu no situasaun reál Timór Leste nian. Depois ne'e, governu no parlamentu bele hakerek ezbosu lei sira.

Mesmu progresu barak mak konsege iha tinan 2011, Parlamentu Nasionál nafatin enfrenta problema hanesan tinan 2011 nia laran. Problema hirak ne'e liului ba facilidade, infraestrutura, rekursu umanus, limitasaun asesór no funzionáriu ne'ebé bele apoia komisaun sira no disponibilidade husi tradutór sira. Aleinde ne'e, deputadu sira nafatin enfrenta problema ho língua Portugés ne'ebé uza atu hakerek lei hotuhotu. JSMP espera katak parlamentu no governu sei komesa hakerek ezbosu lei ho lian Tetum tuir intensaun husi artigu 13 Konstituisaun, ne'ebé dehan katak lian ofisiál no nacionál maka Tetum no Portugés.

Bazeia ba análise iha relatoriu ida ne'e, tuirmai rekomendasaun sira ne'ebé JSMP sei oferece hodi bele konsidera iha tinan oin mai:

- 1. Parlamentu Nasionál presiza rekruta tan asesór nacionál no internasional balun hodi ajuda di'ak liu deputadu sira iha prosesu halo lei.**
- 2. Parlamentu Nasionál presiza aumenta tan funzionáriu ba parlamentu nian, liului atu apoia komisaun hodi ajuda deputadu sira iha parte fiskalizasaun.**
- 3. Parlamentu Nasionál tenki aumenta rekursu iha lian Tetum no Indonézia iha biblioteka parlamentu nian atu deputadu hotu bele komprende no uza rekursu hirak ne'e.**
- 4. Parlamentu Nasionál no governu tenki prepara dokumentu sira hotu, inklui ezbosu lei, iha lian ofisiál rua inklui Tetum.**
- 5. Meja Parlamentu Nasionál tenki halo medida fó sansaun ba deputadu hirak ne'ebé dala barak la dixiplina ba oras servisu.**
- 6. Parlamentu Nasionál no governu presiza hala'o prosesu konsultasaun ne'ebé luan no substantivu ho parte relevante hotu kona-ba ezbosu lei no fó ajuda ba povu atu partisipa iha prosesu ne'e.**
- 7. Deputadu sira tenki sai ativu no kreativu liután iha prosesu lejizlativu nomós prepara di'ak liu. Atu realiza ne'e, deputadu sira tenki tuir programa kapasitasaun sira atu hasa'e liután deputadu sira nia koñesimentu kona-ba prosesu lejizlativu, fiskalizasaun no oinsá fótí**

**desizaun ne'ebé bazeia duni ba Konstituisaun, lei sira no situasaun reál povu Timór-Leste nian.**

8. Parlamentu Nasional no governu tenki dezenvolve programa atu halo sosializasaun di'ak kona-ba sistema demokrasia iha Timór Leste, lei sira ne'ebé pública ona iha Journál da Repúblika, prosesu lejizlativu no ema nia direitu política, liuhusi edukasaun síviku komesa husi eskola primária no kontinua ba povu hotu. Ne'e knaar governu governu nian, maibé deputadu sira mós bele kontribui ba programa ne'e.
9. Parlamentu Nasional no governu presiza planu di'ak kona-ba Orsamentu Estadu nian atu bele hetan sujetaun positiva husi deputadu sira no aprova orsamentu tinan ida dala ida ho efikásia no efisiénsia.
10. Parlamentu Nasional tuirmai bele fó konsiderasaun espiál ba ezbosu lei importante sira ne'ebé mak sei pendente hela iha parlamentu, hanesan ezbosu Lei kona-ba Programa Nasional ba Reparasaun no ezbosu Lei kona-ba Harii Instituto Públiku ba Memória.

## ANEKSU

---

### A. Sistema Parlamentár no Prosesu Lejizlativu iha Timór Léste

Timór Léste maka estadu demokrátiku bazeia iha estadu de direitu. Konstituisaun estabelese sistema prezidensiál-balun ne'ebé tuir separasun no dependénsia entre órgaun soberanu: Prezidente Repúblika, Parlamentu Nasionál, Governu no tribunál sira.<sup>10</sup> Estadu nia podér no funsaun sira maka fahe entre órgaun soberania sira ne'e.

Parlamentu Nasionál maka órgaun ne'ebé reprezente povu hotu-hotu no iha podér atu halo lei, atu fiskaliza no halo desizaun política.<sup>11</sup> Ema hili membru Parlamentu Nasionál hodi eleisaun demokrátiku. Parlamentu Nasionál tenki iha minimu deputadu 52 no másimu deputadu 65.<sup>12</sup> Daudaun, Parlamentu Nasionál iha deputadu 65. Parlamentu Nasionál iha parte rua: plenáriu no komisaun sira. Sesaun plenáriu maka enkontru membru Parlamentu Nasionál hotu-hotu iha sala laran. Baibain, sesaun plenáriu akontese iha Iorón Segunda ho Tersa.<sup>13</sup> Maski nune'é, sé iha asuntu importante ruma, plenáriu bele realiza iha Iorón seluk ne'ebé hanaran ‘Plenáriu Extra Ordinária’.

Komisaun sira maka grupu deputadu sira husi bankada parlamentár ka bankada partidu política ida-idak nia reprezentante. Komisaun ida-idak sei hetan membru hamutuk na'in 7 to'o na'in 12, hodi deskuti kona-ba asuntu ne'ebé maka la hanesan. Deputadu sira mós bele sai membru ba Komisaun rua ne'ebé la hanesan. Komisaun sira sei halo nia enkontru iha Iorón Kuarta no Kinta, no sei prezidi husi Prezidente Komisaun.<sup>14</sup> Agora daudaun, Parlamentu Nasionál iha Komisaun 9.<sup>15</sup> JSMP monitora deit Komisaun A (ba Asuntu Konstitusional, Justisa, Administrasaun Públika, Poder Lokál no Legislasaun Governu nian).

Komisaun iha responsabilidade atu ezamina ezbosu lei ne'ebé plenáriu refere bele ba nia (haree diagrama iha okus). Baibain, komisaun sei konsulta povu no organizasaun sira ne'ebé iha interesse kona-ba ezbosu lei. Bazeia konsultasaun ne'e, Komisaun sei hakerek relatóriu ne'ebé bele rekomenada mudansa ba ezbosu lei. Relátoriu ne'e maka fornese ba plenáriu atu konsidera.

Artigu 97(1) Konstituisaun dehan ketak Parlamentu Nasionál - deputadu sira no bankada parlamentár sira - no Governu rua ne'e hotu iha podér atu hahú lejizlasaun. Parlamentu Nasionál iha kompeténsia primáriu atu halo lei kona-ba política nacionál no estranjeiru Timór nian.<sup>16</sup> Parlamentu Nasionál mós bele autórliza Governu atu halo lei kona-ba asuntu espesífiku.<sup>17</sup>

---

<sup>10</sup> Artigu 69 Konstituisaun.

<sup>11</sup> Artigu 92 Konstituisaun.

<sup>12</sup> Artigu 93 Konstituisaun.

<sup>13</sup> Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál, artigu 46 (1)(a).

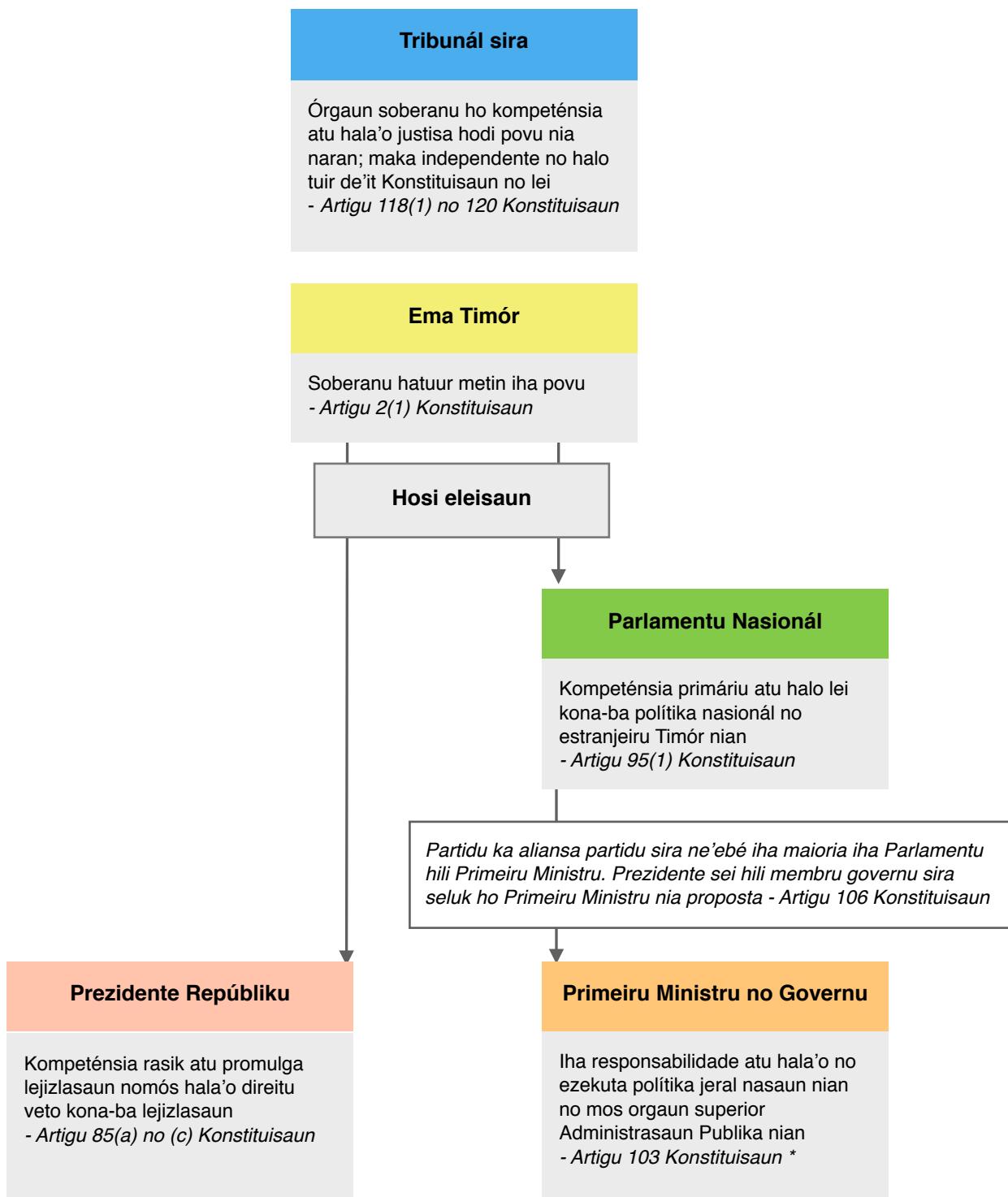
<sup>14</sup> Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál, Artigu 46(1)(b).

<sup>15</sup> A. Komisaun ba Asuntu Konstitusional, Justisa, Administrasaun Públika, Poder Lokál no Legislasaun Governu nian; B. Komisaun ba Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál; C. Komisaun ba Ekonomia, Finansa no Anti-Korupsau; D. Komisaun ba Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Natural no Ambiente; E. Komisaun ba Eliminisaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejional no Igualdade Jéneru nian; F. Komisaun ba Saúde no Kultura; G. Komisaun ba infra-estrutura no Ekipamento Sosial; H. Komisaun ba Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisioál; I. Komisaun Regulasaun Interna, Ética no Mandatu Deputadu sira nian.

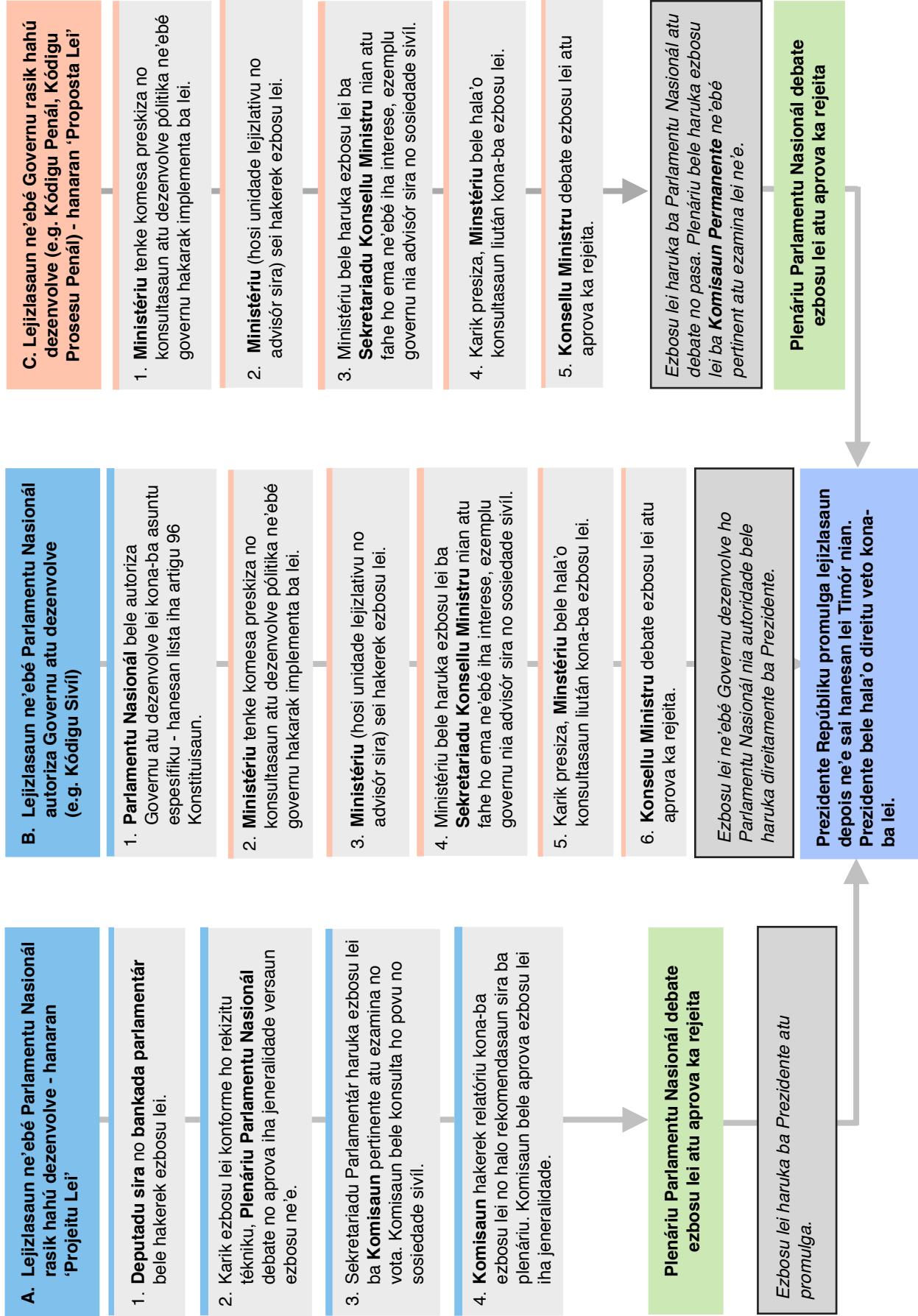
<sup>16</sup> Artigu 95 Konstituisaun.

<sup>17</sup> Artigu 96 Konstituisaun.

## Sumáriu - Sistema Demokrázia iha Timór Léste



## Sumáriu - Prosesu Lejizlativu



## B. Estatística no gráfiwu kona-ba Parlamentu Nasional iha tinan 2011

### Lei sira ne'ebé hetan aprovisaun finál iha tinan 2011

Data Aprovisaun	Naran Lei	Votasaun		
		Afavór	Kontra	Absten
7 Fevereiru 2011	Lei Nú. 2/2011, Segundu Alterasaun ba Lei Nú. 3/2006 kona-ba Estatutu Kombatente sira ba Libertasaun Nasional	40	0	2
12 Abril 2011	Lei Nú. 3/2011 kona-ba Lei Orgániku ba Prezidente Repúblika	27	3	7
15 Marsu 2011	Lei Nú. 4/2011 kona-ba Krimi Monopolizasaun no Espekulasaun	27	1	13
12 Abril 2011	Lei Nú. 5/2011 kona-ba Lei Orgániku ba Banku Sentral Timór Leste nian	34	0	4
26 Abril 2011	Lei Nú. 6/2011, Primeiru Alterasaun ba Lei Nú. 5/2006 kona-ba Lei Órgaun sira ba Administrasaun Eleitoral	34	0	1
28 Abril 2011	Lei Nú. 8/2011, Segundu Alterasaun ba Lei Nú. 7/2006 kona-ba Lei Eleitoral ba Prezidente Repúblika	30	0	4
4 Maiu 2011	Lei Nú. 7/2011, Segundu Alterasaun ba Lei Nú. 6/2006 kona-ba Lei Eleitoral ba Parlamentu Nasional	39	0	1
13 Juñu 2011	Lei Nú. 11/2011, Primeiru Alterasaun ba Estatutu ba Ministériu Pùbliku	25	3	8
6 Jullu 2011	Lei Nú. 9/2011 kona-ba Orgániku ba Kámara Kontas nian husi Tribunál Superior Administrativu, Fiskál no Kontas	37	7	2
16 Agostu 2011	Lei Nú. 15/2011 kona-ba Kooperasaun Judisiáriu Internasional Penal	38	0	1
23 Agostu 2011	Lei Nú. 10/2011 atu aprova Kódigu Sivil	27	1	14
23 Agostu 2011	Lei Nú. 12/2011, Primeiru Alterasaun ba Lei Nú. 9/2005 kona-ba Lei Fundu Petróleo	31	0	5
24 Agostu 2011	Lei Nú. 13/2011 kona-ba Regime ba Dívida Pùblica	31	4	2
7 Setembru 2011	Lei Nú. 14/2011 kona-ba Investimentu Privadu	35	0	2
25 Novembru 2011	Lei Nú. 16/2011 kona-ba Orsamentu Jeral Estadu ba tinan 2012	39	20	1
13 Dezembru 2011	Lei Nú. 17/2011 kona-ba Regime Legál ba Prevensaun no Kombate ba Fase Osan no Finansia ba Terrorizmu	32	0	4
19 Dezembru 2011	Proposta Lei Nú. 55/II kona-ba Autorizasaun Lejizlativu iha Matérial Ambiental <i>(Lei ne'e seidauk hetan promulgasaun no publiqua iha Jornal da Repùblika)</i>	23	1	10

Data Aprovasaun	Naran Lei	Votasaun		
		Afavór	Kontra	Absten
20 Dezembru 2011	Proposta Lei Nú. 39/II kona-ba Kódigu de Traballo (Lei ne'e seidauk hetan promulgasaun no publika iha Jornal da Repúblika)	31	0	3

### Proposta lei ne'ebé pendente iha Parlamentu Nasionál ba tinan 2011

Naran Proposta Lei	Data tama iha Parlamentu	Prosesu Diskusaun
Proposta Lei Nú.34/II kona-ba Rejime Espesiál ba Definsaun Titularidade husi Bens Imóveis	6 Abríl 2010	Diskusaun iha faze espesialidade iha Komisaun A hahú 28 Agostu 2011
Proposta Lei 35/II kona-ba Ekspropriasaun	6 Abríl 2010	Diskusaun iha faze espesialidade iha Komisaun A hahú 28 Agostu 2011
Proposta Lei 36/II kona-ba Fundu Finanseiru Imobiliáriu	6 Abríl 2010	Diskusaun iha faze espesialidade iha Komisaun A hahú 28 Agostu 2011
Projetu Lei Nú.20/II kona-ba Harii Institutu Públiku ba Memória	16 Juñu 2010	Suspende ba dala rua ba espesialidade iha plenáriu 14 Fevereiru 2011
Projetu Lei Nú.19/II kona-ba Programa Nasionál ba Reparasaun	16 Juñu 2010	Suspende ba dala- rua ba espesialidade iha plenáriu 14 Fevereiru 2011
Proposta Lei Nú.9/II kona-ba Armas	6 Juñu 2008	Suspende iha diskusaun no votasaun ba espesialidade
Proposta Lei Nú/18 kona-ba Póder Lokal	3 Marsu 2009	Suspende iha diskusaun no votasaun ba espesialidade
Proposta Lei Nú/19 kona-ba Eleitoral Munisipal	3 Marsu 2009	Preparadu ba diskusaun no votasaun iha jeneralidade
Proposta Lei Nú.51/II kona-ba Rejime Tranzatóriu ba Siguransa Sosial ba Velhice, Invalides no mate ba funzionari estadu	6 Juñu 2011	Baixa ba Komisaun A
Proposta Lei Nú.50/II kona-ba Greve	30 Maiu 2011	Baixa ba Komisaun A atu apresenta relatóriu no pareser ho prazu semana tolu (3) hahú 30 Maiu 2011
Projetu Lei Nú.21/II kona-ba Anti-Korupsaun	8 Novembru 2011	Baixa ona ba Komisaun C no A iha loran 8 Novembru 2010
Proposta Lei Nú.32/II kona-ba Prezidente Protokolu Estadu	1 Marsu 2010	Hein re-apresiasaun husi Parlamentu Nasionál hahú 06 Julhu 2010

**Rezolusaun sira ne'ebé hetan aprovasaun iha tinan 2011**

Data Aprovasaun	Naran Rezolusaun	Votasaun		
		Afavór	Kontra	Absten
10 Janeiru 2011	Rezolusaun Nú. 57/II kona-ba viajen Prezidente Repúblika ba Israel no Palestina	46	1	4
28 Fevereiru 2011	Rezolusaun Nú. 58/II kona-ba solidariedade no apoiu ba povu Sarauí	38	0	1
21 Marsu 2011	Rezolusaun Nú. 60/II kona-ba viajen Prezidente Repúblika ba Reinu Kamboja no Tailândia	35	0	2
22 Marsu 2011	Rezolusaun Nú. 61/II kona-ba substituisaun ba membru Efectivu Grupu Nasional ba Assembleia Parlamentár ba komunidade Países Lingua Portugés	34	0	3
6 Abríl 2011	Rezolusaun Nú. 62/II kona-ba suspensaun Vise-Primeiru José Luis Guterres	38	16	4
18 Abríl 2011	Rezolusaun Nú. 63/II kona-ba nesesidade hodi asegura funsionamentu husi Ministériu Públiku	29	2	7
30 Maiu 2011	Rezolusaun Nú. 65/II kona-ba atribuisaun ba nasionalidade ne'ebé as no servi relevante ba povu Timór Léste	31	0	3
30 Maiu 2011	Rezolusaun Nú. 66/II kona-ba atribuisaun ba nasionalidade ba S.A.R. Dom Duarte de Bragança ba nia dedikasaun ba prestasaun servisu ba povu Timór Léste	32	0	2
13 Juñu 2011	Rezolusaun Nú. 67/II kona-ba Komunikasaun Institusionál entre Organizasaun Nasaun Unidas no Ajensia Uniaun Europeia no instituisaun estadu Timór Léste	36	2	1
14 Juñu 2011	Rezolusaun Nú. 68/II kona-ba viajen Estadu husi Prezidente Repúblika ba Repúblika Angola no Repúblika Cabo Verde	34	0	1
21 Juñu 2011	Rezolusaun Nú. 69/II kona-ba Redusaun no interupsaun ba períodu normal funsionamentu ba Sigundu Sesaun Lejislativa	30	18	0
21 Juñu 2011	Eleisaun ba Konsellu Fiskalizasaun husi Servisu Nasional Intelijénsia Demokrática Timór Léste	45	2	3
21 Juñu 2011	Eleisaun ba Konsellu Superior Ministériu Públiku	37	7	5
8 Agostu 2011	Rezolusaun Nú. 71/II kona-ba viajen Prezidente Repúblika ba Myanmar	14	0	1
29 Agostu 2011	Rezolusaun Nú. 72/II kona-ba viajen Prezidente Repúblika ba Repúblika Xina	27	2	5
29 Agostu 2011	Rezolusaun Nú. 73/II kona-ba Promosaun ba Ensinu kona-ba Língua Ofisial ba unidade nasional atu konsolida identidade própria no original ba mundu	31	0	3

29 Agostu 2011	Rezolusaun Nú. 74/II kona-ba ratifika no nomeasaun ba Tribunaál Rekursu tuir artigu 95.3(a) Konsituisaun	29	0	5
14 Setembru 2011	Rezolusaun Nú. 75/II kona-ba Orsamentu ba Parlamentu Nasional ba tinan 2012	35	3	9
10 Outubru 2011	Rezolusaun Nú. 76/II kona-ba viajen Prezidente Repùblika ba India	27	5	14
4 Novembru 2011	Rezolusaun Nú. 78/II kona-ba aprovasaun Konta Jeral Estadu ba tinan 2010	32	12	2
10 Novembru 2011	Rezolusaun Nú. 79/II kona-ba viajen Prezidente Repùblika ba Repùblika Indonézia	34	0	16
23 Novembru 2011	Rezolusaun Nú. 80/II kona-ba viajen Prezidente Repùblika ba Repùblika Koreia	27	5	14

### Proposta rezolusaun sira ne'ebé pendente iha tinan 2011

Naran Projetu Rezolusaun	Data tama iha Parlamentu	Prosesu Diskusaun
Projetu Rezolusaun Nú.70/II kona-ba Suspensaun funsaun ba membru governu Sr. Arcangeilo Leite, Ministro Administrasaun Estatal Ordenamentu no Teritoriu	21 Juñu 2011	Iha ona prosesu ajenda votasaun ba dala tolú iha plenáriu desde 06 Julhu 2011
Projetu Rezolusaun Nú.33/II kona-ba konvensaun ba redusaun ba kazu apátridas	13 Agostu 2009	Baixa ba komisaun A iha 13 Agostu 2009
Projetu Rezolusaun Nú.32/II kona-ba konvensaun kona-ba estatutu husi apátridas	13 Agostu 2009	Baixa ba komisaun A iha 13 Agostu 2009
Pedidu levantamento imunidade ba julgamentu deputadu Cornelio da Conceição Gama (L-7) husi tribúnal Baucau	12 Abril 2011	Iha hela faze apresiasaun husi Komisaun I hahú 12 Abril 2011

### Aprovasaun Parlamentu Nasional nian seluk

Data Aprovasaun	Naran	Votasaun		
		Afavór	Kontra	Absten
31 Maiu 2011	Pareser Komisaun I hodi autoriza deputadu Jose Texeira fó nia depoimentu ba Tribunál Distritál Dili	35	0	0
11 Julu 2011	Planu Estratejiku Dezenvolvimentu * (Fretilin abandona votasaun )	41	0	0*

**Lei sira ne'ebé hetan aprovasaun iha Komisaun A**

Data Aprovasaun	Naran	Votasaun			Status Agora
		Afavór	Kontra	Absten	
27 Abril 2011	Proposta Lei Nú. 48/II kona-ba Lei Orgániku ba Prezidente Repúblika	6	0	2	Pasa ona iha Plenáriu Parlamentu Nasional
1 Juñu 2011	Proposta lei sira kona-ba lei eleitorál:	5	2	0	
	- Proposta Lei Nú. 43/II, Primeiru Alterasaun ba Lei Nú. 5/2006 kona-ba Lei Órgaun sira ba Administrasaun Eleitorál	5	2	0	Pasa ona iha Plenáriu Parlamentu Nasional
	- Proposta Lei Nú. 44/II, Segundu Alterasaun ba Lei Nú. 6/2006 kona-ba Lei Eleitorál ba Parlamentu Nasional	5	2	0	Pasa ona iha Plenáriu Parlamentu Nasional
	- Proposta Lei Nú. 45/II, Segundu Alterasaun ba Lei Nú. 7/2006 kona-ba Lei Eleitorál ba Prezidente Repúblika	5	2	0	Pasa ona iha Plenáriu Parlamentu Nasional
1 Juñu 2011	Proposta Lei Nú. 46/II, Primeiru Alterasaun ba Estatutu ba Ministériu Públiku	7	1	0	Pasa ona iha Plenáriu Parlamentu Nasional

**Kompozisaun: Komisaun A iha tinan 2011**

<b>Naran</b>	<b>Bankada</b>	<b>Kargu iha Komisaun</b>
Fernanda Misquita Borges	PUN	Prezidente Komisaun A
Rui Menezes	PD	Vise-Prezidente Komisaun A
Carmelita Caetano Moniz	CNRT	Sekretáriu Komisaun A
Vicente da Silva Guterres	CNRT	Membru
Natalino dos Santos	CNRT	Membru
Arão Noe de Jesus	CNRT	Membru
Aniceto Guterres	Fretilin	Membru
Antonino Bianco	Fretilin	Membru
Domingos Maria Sarmento	Fretilin	Membru
Teresa de Carvalho	ASDT	Membru
Manuel Tilman	KOTA	Membru
Cornelio Gama "L-7"	UNDERTIM	Membru
Mario Viegas Carascalão	PSD	Membru